

5.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Marcipont Christian ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Translating short samples of literary texts exhibiting different styles and drawn from different genres and authors.
Learning outcomes	At the end of this learning unit, the student is able to : <u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u> This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation: • analyse a source document, identify potential textual and cognitive difficulties and assess the strategies and resources needed to reformulate it in line with communicative needs (1 – Translation); • translate general and domain-specific material in one or several fields from one or several source languages into their target language(s), producing a 'fit for purpose' translation (6 – Translation); • translate different types of material on and for different kinds of media and target audiences, using appropriate tools and techniques (7 – Translation); • check, review, revise and evaluate their own work and that of others according to standard or work-specific quality objectives and assess the appropriateness of using tools for the work at hand (11 – Translation); • use the most relevant IT applications, including the full range of office software, and adapt rapidly to new tools and IT resources having critically assessed their relevance and the impact of change on their work practices (15 – Technology). <u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u> On completing this unit the student is able to: • translate a short literary text, selected from a given genre and author, from Dutch into French, respecting the entirety of the semantic, linguistic and stylistic content; • defend through argument the translation options effected.
Evaluation methods	Written examination at the end of the semester. Students will be asked to translate an excerpt from a literary text of one of the authors discussed during the workshop. Possible written examination in September will take place under the same conditions. The use of automatic translation software during examinations is not permitted.
Teaching methods	Pooling of translations prepared by students in the form of participative comments.
Content	The course will aim to put students in contact with the requirements imposed by the translation of literary texts of various styles.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	If the health situation requires it, both courses and examinations can be conducted remotely.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		